

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 47 (1967)  
**Heft:** 2: Recherche spatiale et industrie électronique

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

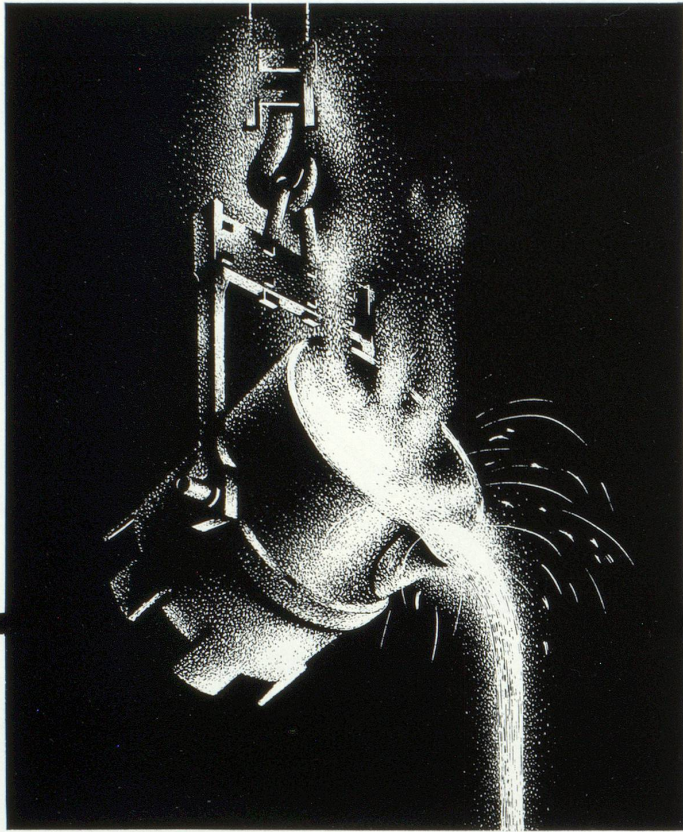
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**+GF+**

## Produits de fonderie et machines de qualité

Raccords  
Accessoires pour le montage  
de tuyauteries  
Fonte malléable  
Acier moulé  
Fonte grise  
Fonte de fer à graphite sphéroïdal  
Moulages en alliages légers  
Armatures pour lignes  
électriques aériennes  
Roues et attelages pour véhi-  
cules routiers et ferroviaires  
Machines-outils  
Machines de fonderie  
Machines à travailler le bois  
Machines pour le tissage

**PRODUITS SUISSES GEORGES FISCHER S.A.** 14, rue Froment - Paris XIe Téléphone: 700.37.42 à 44  
Télex: Fischer Paris 23922

P 340/2P





## Le cuivre dans l'espace

**31** juillet 1964: Ranger VII atteint la lune. A son bord, un système électronique complexe de commandes et de transmissions en cuivre et alliages de cuivre. Ces métaux sont identiques à ceux qui sont transformés en semi ouvrés par les usines métallurgiques suisses. Leurs propriétés physiques et mécaniques sont garantes du succès. Progrès sensationnel ou confort quotidien: le cuivre au service de la technique d'aujourd'hui et de demain.



ASSOCIATION MÉTALLURGIQUE SA BERNE:

BOILLAT SA RECONVILIER

USINES MÉTALLURGIQUES SA DORNACH

USINES MÉTALLURGIQUES SUISSES SELVE & CIE THONE

Depuis plus de

**50**  
ans

au service  
de la précision



**BURRI**

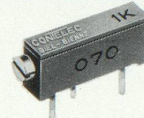
Décolletages et pièces à façon  
Burri SA 2740 Moutier Suisse

## Potentiomètres Trimmers bobinés de précision

**CONIELEC**



Type T 84  $\varnothing$  8,4 - h = 7,6 de 10  $\Omega$  à 20 K  $\Omega$



Type 070 5 x 8,5 x 20 - 22 tours de 10  $\Omega$  à 20 K  $\Omega$   
prix industriels



Type T 125  $\varnothing$  12,5 - h = 8 de 10  $\Omega$  à 50 K  $\Omega$   
différentes finitions possibles  
Type T 125 P - K - PA et S

gamme très étendue en tous types, militaires  
ou industriels • documentation sur demande

**inter composants**

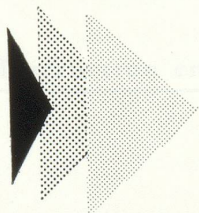
96, rue Championnet, Paris 18<sup>e</sup> - Tél. 254.59.33

R. LECONTE

**JAZ**  
industrie

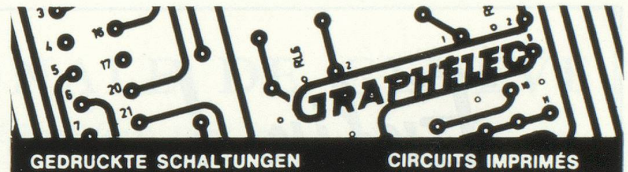
64 bis,  
rue La Boétie,  
PARIS 8<sup>e</sup>  
BAL. : 49-85.

**PETITE MÉCANIQUE PRÉCISE**



**Études  
Prototypes  
Pré-séries  
Séries**

Pièces  
Sous-ensembles  
Mécanismes et appareils  
associés ou non à la fonction  
temps ou à l'électronique.



Les  
**CIRCUITS IMPRIMÉS**  
**« GRAPHÉLEC »**  
au service de l'industrie

Notre **SERVICE PROTOTYPES**  
est à votre disposition pour la solution rapide  
de vos problèmes particuliers

**ÉTABLISSEMENTS JAQUET FRÈRES**  
H. Jaquet, succ.

Quai du Seujet 18 - GENÈVE - Tél. (022) 31-77-20

**ÉQUIPEMENTS AÉRONAUTIQUES ET SPATIAUX**

Générateurs de pression dynamique - Calculateurs arithmétiques spéciaux - Calculateurs de navigation - Capteurs de pression  
Centrales aérodynamiques - Équipements pour satellites - Traitement de l'information - Anémomètres compensés

**CROUZET** S A au Capital de 15 250.950 F - B. P. 138 - 26 - VALENCE - Tél. (75) 43-37-17 - (75) 43-49-20 - (75) 43-69-40 lignes groupées

*Enfin !*

PARIS-BERNE PAR AVION

Liaison quotidienne par

**SWISSAIR**

Aller simple : 150 F - Aller-retour : 285 F

*Renseignements et billets :*

Toutes Agences de Voyages et **SWISSAIR**, Tél. 742-91-89

# ÉDUCATION

Approche des grandes vacances d'été... détente pour les élèves, mais souci, chez les parents, quant à la rentrée d'automne, et à l'orientation qu'il va falloir, inéluctablement, donner aux études. C'est l'occasion de rappeler ici que la Suisse possède un ensemble de collèges et d'instituts privés de premier ordre, aptes à fournir, à tous les degrés, un enseignement de haute tenue, garanti par le sérieux et le dévouement des maîtres qui souvent se succèdent de père en fils. L'enfant, puis le jeune homme, recevront d'eux une formation solide, puisée à de remarquables traditions pédagogiques. Des cours de vacances, en outre, permettent aux Suisses de l'étranger d'établir le contact entre leurs enfants et la mère-patrie, de manière toute naturelle et profitable. N'oublions pas, enfin, de mentionner, la salubrité et la tonicité du climat, éléments si importants à l'âge du développement corporel. On remarquera d'ailleurs, dans le programme des écoles privées suisses, la place faite aux sports de plein air et aux excursions, dénotant une préoccupation constante, chez les directeurs, de donner aux jeunes les atouts d'une éducation équilibrée, harmonieusement balancée entre le rayonnement de l'esprit et son support indispensable : une bonne forme physique.

## ÉCOLE INTERNATIONALE DE GENÈVE

62, route de Chêne - Téléphone (022) 36-71-30

**EXTERNAT** pour jeunes filles et garçons

**INTERNAT** pour garçons dès 12 ans

**CLASSES ENFANTINES** dès 4 ans

**CLASSES PRIMAIRES. CLASSES SECONDAIRES**

Instruction en français et en anglais.

Préparation aux examens de la Maturité Suisse,  
du Baccalauréat Français,  
de l'American College Entrance Examination Board,  
du Cambridge General Certificate of Education.

Travaux manuels, Sports.

*Rentrée des classes : Mardi 12 Septembre 1967*

Renseignement et inscriptions au Secrétariat de l'École

## COMMENT CHOISIR UNE ÉCOLE EN SUISSE ?

Notre conseiller en éducation, M. Paul Mayor, vous donnera sans frais toutes les informations utiles sur les internats convenant le mieux aux besoins scolaires, au caractère et aux goûts de votre fils ou de votre fille.

### Service de renseignements scolaires **TRANSWORLDIA**

2, rue du Vicaire-Savoyard  
**GENÈVE** - Tél. (022) 44-15-65

## INSTITUT MONTANA ZUGERBERG

École internationale pour jeunes gens de 10 à 19 ans (Internat seulement).

Études en langue allemande jusqu'à la maturité cantonale.

Diplôme officiel de commerce

Cours spécial de langue allemande pendant les vacances d'été.

~~~~~ **Situation idéale** ~~~~~  
en Suisse centrale à 1000 m. d'altitude  
~~~~~ entre Zurich et Lucerne ~~~~~

Prospectus auprès Direction Institut  
Montana Zugerberg :

**Dr J. Ostermayer, Tél. Zug (042)  
4 17 22**

## ÉCOLE PRIVÉE **TOURNESOL**

3780 Gstaad 1050 m

**Direction : M. et M<sup>me</sup> Müllener-Hess**

30 garçons et filles 5 à 12 ans

Enseignement complet en français et en anglais.

Sport d'été : tennis, équitation, natation.

Sport d'hiver : ski et patin.

Cours d'été : 1<sup>er</sup> juillet au 21 /22 août.

●  
Complete education in french or english.

Summer sports : tennis, riding and swimming.

Wintersports : ski-ing and skating.

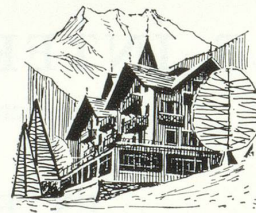
Summercourse starting July 1. ending August 21. /22.

●  
Französisch oder englisches Schulprogramm.

Sommersport : Tennis, Reiten und Schwimmen.

Wintersport : Skifahren und Schlittschuhlaufen.

Sommerkurs : 1. Juli bis 21. /22. August.



## ÉCOLE **ALPINA**

Alt. 1070 m.

**1874 CHAMPÉRY (Valais)**

Jeunes gens dès 9 ans

Dir. : M. et M<sup>me</sup> J.-P. Malcotti-Marsily

Tél. 025/4 41 17

Pédagogie curative - Sections primaire, commerciale - Raccordement - Langues Enseignement par petite classe - Sports : ski, patinage, tennis, équitation, natation, football, escrime.

Cours de vacances en juillet et août.



# École Henri Moser GSTAAD

Cours intensifs de  
**Français, Anglais, Allemand, Italien**  
Programmes français et Anglo-Américain  
**Culture générale**

Tous les sports d'été et d'hiver  
Instituts mixtes pour élèves dès 15 ans



Tous renseignements :  
**ÉCOLES MOSER, GENÈVE**  
29, route de Chêne

# COLLÈGE ALPIN DE MORGINS

(Valais) - Alt. 1400 m

## INTERNAT POUR JEUNES GENS

- Sections : primaire - classique - moderne - scientifique - commerciale. Programmes suisses et français.
- Cours de langue française pour élèves de langue étrangère.
- Cours de vacances d'été (français - rattrapages).
- Petites classes de 5 à 10 élèves — enseignement individualisé — tous les sports d'été et d'hiver — climat sain.

Tél. (025) 8 31 71

# LES SEPT NAINS

HOME D'ENFANTS  
(Ouvert toute l'année)

## VERBIER

Altitude 1 500 m

## 2 CHALETS

Enfants de 3 à 13 ans

ANNÉE SCOLAIRE : fin septembre à fin juin  
*Programme français par petites classes*  
Raccordement en cours d'année

VACANCES D'HIVER ET D'ÉTÉ

### Paul COTTING

Officier du Mérite  
National Français

Commandeur du Mérite Éducatif

### Rosemary COTTING

Chevalier du Mérite Culturel  
et Artistique

Tél. (026) 716-14

Préparation aux fonctions de

# SECRÉTAIRES DE CADRES

M<sup>LLE</sup> A. N. NARGUILEDJIAN

Licenciée ès sciences commerciales

FONDÉE EN 1933

*Formation complète en deux  
ou trois langues, accessible  
aux jeunes filles ayant fait  
des études supérieures*

1200 GENÈVE - 8, rue Saint-Léger - Téléphone : 022 / 24-11-23

## Cherchez-vous une école privée en Suisse ?

ANNÉE SCOLAIRE.

COURS DE VACANCES.

Écrivez-nous en détail ce que vous désirez. Renseignements et prospectus gratuits.

### SERVICE SCOLAIRE SUISSE

M<sup>ME</sup> H. R. VON DERMUHLL — CONSEILS EN PÉDAGOGIE

3, chemin Montolivet LAUSANNE Tél. (021) 22 45 06



### Études sérieuses en Suisse française

INSTITUT INTERNATIONAL DE JEUNES FILLES

## LA CHATELAINIE

Deux internats de premier ordre ouverts toute l'année :

SAINT-BLAISE/NEUCHÂTEL (altitude 460 mètres) et

MONTANA-VERMALA (Alpes Valaisannes, altitude 1.600 mètres)

Langues modernes - Section commerciale - Culture générale - Art ménager - Certificat et diplôme - Lower and Higher Cambridge - American High School - Sports

COURS DE VACANCES de 4, 6 ou 8 semaines en juillet et août.

Début de l'année scolaire, à fin septembre - Prospectus et renseignements par  
Direction LA CHATELAINIE - CH 2072 SAINT-BLAISE/NEUCHÂTEL (Suisse) - Tél. (038) 3-24-63

## Collège protestant romand

La Châtaigneraie

1297 FOUNEX (Vaud)

Internat de garçons  
Externat mixte 10 à 19 ans

Préparation à la MATURITÉ FÉDÉRALE de tous les types

Tél. (0-22) 76-24-31

Dr. Y. Le Pin

## PENSIONNAT LA PENSÉE

Dir. Mlle J. S. Staempfli, (51-38-55), VEVEY

Lac Léman, Suisse

Langues modernes et anciennes - Culture générale - Arts - Sports

Préparation aux examens suisses, français, anglais, américains.

Rattrapage - Cours accélérés - Cours commerciaux - Juillet-août : cours de vacances

## INSTITUT de Madame de WERRA

1005 LAUSANNE  
19, avenue de Villamont  
Tél. (021) 23.75.35

12-15 étudiantes dès 17 ans

### ÉCOLE DE LANGUES ÉCOLE SUPÉRIEURE D'ART MÉNAGER

pour la Formation de Maitresses  
de Maison Cultivées

1<sup>re</sup> section :

Cours de langues : Français, Anglais, Allemand, Italien, Espagnol.  
Littérature. Histoire de l'Art et de Musique. Actualités.  
Certificat.

2<sup>e</sup> section :

Culture générale féminine : cours pratiques et théoriques.  
Sports-Hiver, séjour en montagne. Début des cours 1<sup>er</sup> octobre-avril. Certificat.

PROSPECTUS ET RÉFÉRENCES SUR DEMANDE

Direction :  
M<sup>me</sup> Chs de Werra-de Stockalper

## AUX PARENTS QUI CHERCHENT...

Sous la direction d'un couple de psychologues secondés par une équipe enseignante dynamique, vos enfants dyslexiques, dysorthographiques, bloqués scolairement ou affectivement (ni débiles, ni caractériels) trouveront au centre pilote SHANGRI-LA une formule réellement d'avant-garde, confirmée par des sauvetages spectaculaires.

Enseignement strictement individualisé (11<sup>e</sup> à 3<sup>e</sup>).

Uniquement programme français.

Nous inscrivons actuellement pour :

- Séjour d'observation et de rattrapage en juin et juillet.
- Rentrée du 1<sup>er</sup> septembre.

### HOME SHANGRI-LA LE NOIRMONT (Jura Bernois) Suisse

Tél. : (039) 4-61-12



## VILLA PIERREFEU

1823 - Glion s/Montreux (Suisse)  
Tél. (021) 61-34-28

### Centre d'études pour la formation de Maitresses de Maison Cultivées

12 élèves dès 17 ans - Cours de 5 mois

Cuisine ● Étiquette et Savoir-Vivre ● Puériculture  
Économie Domestique ● Couture ● Jardinage  
Actualités ● Histoire de l'Art et du Mobilier  
Introduction à la Philosophie  
Psychosynthèse ● Sports

PROSPECTUS ET RÉFÉRENCES SUR DEMANDE

## INSTITUT FLORIMONT

Membre de l'association des écoles  
et instituts d'enseignement privé de Genève

### COLLÈGE CATHOLIQUE DE JEUNES GENS

Petit-Lancy - Genève

Classes primaires et secondaires  
Baccalauréat et maturité fédérale

Rentrée Mi-Septembre

Institution internationale indépendante, l'ECL a pour but de former et de perfectionner **les cadres supérieurs et les cadres moyens spécialisés de l'entreprise.**

L'enseignement comprend des cours, des études de cas et de nombreux travaux. Il est donné en français, exclusivement par des **praticiens** ayant une activité régulière comme chefs ou conseillers d'entreprises.

**Cours général « Administration de l'entreprise »**

Formation et perfectionnement des cadres supérieurs (conduite des hommes, gestion, organisation, production, commercialisation). Durée : 6 mois et demi (5 jours par semaine), environ 850 heures. Conditions d'admission : 21 ans au moins, bonne formation de base (baccalauréat, diplôme d'une école commerciale ou technique, ou licence universitaire) et si possible une certaine expérience professionnelle.

Prochaine session : du **16 octobre 1967** au 30 avril 1968.

**Cours général « Publicité »**

Formation de base préparant à une carrière professionnelle ou complétant d'autres études ou activités (marketing, étude de marché, vente, techniques publicitaires, relations publiques). Durée : 3 mois et demi (5 jours par semaine), environ 450 heures. Conditions d'admission : pas de distinction d'âge; diplôme commercial, baccalauréat ou licence universitaire; pas d'activité professionnelle préalable.

Prochaine session : du **16 octobre 1967** au 31 janvier 1968.

**Divers cours spéciaux. — Journées d'études et de travaux**

Documentations détaillées à disposition auprès du Secrétariat ECL ou envoyées sur simple demande.

**Institut « Montjoie »**  
**VILLARS-sur-OLLON**

(1 300 m d'altitude)

Téléphone 025 3 21 87 - Numéro postal 1884

Situé dans une station réputée par son climat, l'Institut « Montjoie » s'élève au milieu d'un terrain privé, idéal pour l'étude, le repos et le sport. Classes à l'effectif réduit. Méthodes actives d'enseignement. Nombreux sports d'hiver et d'été. L'Institut accueille les enfants de 7 à 14 ans. Programme officiel : classe enfantine, classes primaires, classe du collège. Section pour étrangers : classe anglo-américaine et classe de langue française.

Pour tout renseignement s'adresser à

**M. S. EMERY Dr. en phil.**

EXPERTISES ET ARBITRAGES  
ORGANISATION ADMINISTRATIVE ET COMPTABLE  
CONTROLE ET ADMINISTRATION D'ENTREPRISES  
TOUTES QUESTIONS FISCALES  
COMPTABILITÉS PAR CARTES PERFORÉES

**Société Fiduciaire**  
**BOURQUIN Frères et BERAN**

SOCIÉTÉ ANONYME

Maison fondée en 1892

26, Corraterie, Genève Téléphone 25.62.10

## Hors des sentiers battus :

- AUX PAYS DES CHERCHEURS D'OR
- ARCHIPELS ET ILES DU PACIFIQUE
- RÉVEILLONS CHEZ LES FAUVES
- LES ANTILLES SUR VOTRE YACHT...

*Quelques uns parmi les prestigieux voyages réalisés par*

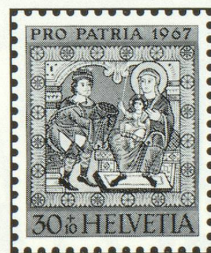
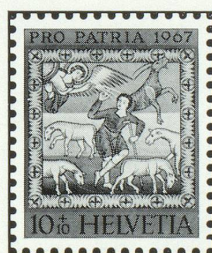
## LE MONDE EN CROISIÈRES

9, boulevard Malesherbes  
75-PARIS (9<sup>e</sup>)

Lic. 48

265.16-94

## Les timbres-poste suisses PRO PATRIA 1967



*En vente auprès de votre marchand de timbres ou du*

**SERVICE PHILATÉLIQUE DES P.T.T.**

CH-3 000 BERNE (SUISSE)

## PROPRIÉTÉ SAINT-CLOUD

(Proximité moyens de transports)

A usage bureaux et habitation, surface pondérée 575 m<sup>2</sup>  
 Parc 1685 m<sup>2</sup> sur 2 rues. 2 bâtiments  
 Garage 2 voitures. Confort moderne. 3 lignes téléphoniques

**ÉTAT IMPECCABLE LIBRE**  
**Agence René CHOTARD A LA VENTE**  
 36, rue Gounod, ST-CLOUD (92) Tél. 605.42-15



## CHERCHÉZ-VOUS UN BUREAU A PARIS ?

- si vous devez fixer des rendez-vous d'affaires
- si vous souhaitez étudier les possibilités du marché français
- si vous voulez différer votre installation définitive

UNE FORMULE EXTRÊMEMENT SOUPLE  
 DE LOCATION (à la journée ou au mois)  
 VOUS OFFRE TOUTES FACILITÉS :  
 téléphone - télex - réception - secrétariat

Une **Salle de conférences** vous permettra  
 d'organiser vos réunions de représentants,  
 de présenter votre collection, de projeter  
 un film, etc. (Location à l'heure)

**POISSONNIÈRE COMMERCIAL BUILDING**  
**11, faubourg Poissonnière - Paris-9<sup>e</sup>**

Tél. 770.93-69

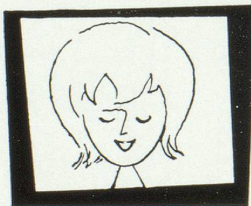
Télex 28360



pour lui



pour eux



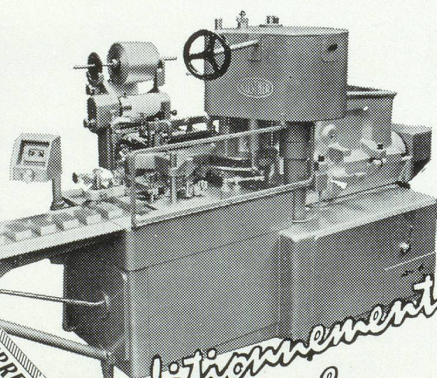
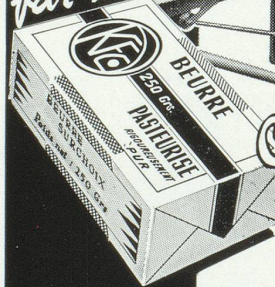
pour elle

**OVOMALTINE**  
 DONNE DES FORCES

R. L. Dupuy



25 à 120  
 pièces  
 par min.



*Conditionnement  
 automatique*

des  
 produits laitiers

Plusieurs modèles  
 pour toutes productions

**40 ANS D'EXPÉRIENCE**  
 AU SERVICE DE  
 L'INDUSTRIE FRANÇAISE

Installations complètes pour :  
 fromages en boîtes, réalisées par  
 les constructeurs spécialistes pour  
 les plus grandes maisons mondiales

**KUSTNER**

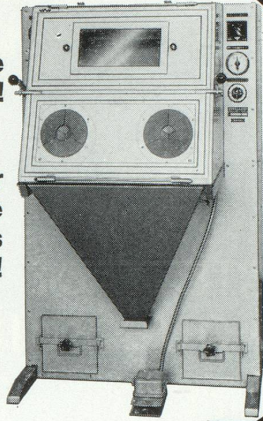
KUSTNER FRÈRES & C<sup>o</sup> S. A. GENÈVE

**bremor** SA  
**vevey**

**Sableuses  
Sandstrahlgebläse**

**A la pointe  
du progrès!**

**An der  
Spitze  
des  
Fortschrittes!**



**Unibloc  
55**

Appareil utilisé aussi bien dans la fine mécanique que dans l'horlogerie, l'industrie et l'artisanat - Réunissant tous les avantages de nos grands appareils, celui-ci est équipé d'un pistolet de sablage, d'un épurateur d'air comprimé, d'un réducteur de pression avec manomètre, d'une soupape électro-magnétique, d'un groupe de ventilation et de dé-poussiérage incorporé - Possibilité de montage d'un dispositif spécial pour le traitement de petites pièces par séries.

Encombrement en plan : 760 x 760 mm.  
Hauteur : 1 200 mm.  
Cabine de travail : 550 x 400 x 500 mm.

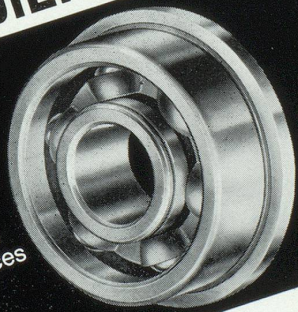
Dieses Sandstrahlgerät wird sowohl in der Feinmechanik wie in der Uhrenindustrie, im Gewerbe wie in der allgemeinen Industrie benützt - Indem es alle Vorteile der grösseren Anlagen in sich vereint ist dieses Gerät mit 1 Sandstrahlpistole, Pressluftreiniger, Druckregler, Manometer, elektromagn. Ventil, eingebauter Ventilations- und Entstaubungsanlage ausgerüstet - Möglichkeit in diese Kabine eine Spezialvorrichtung für kleine Massenteile einzubauen.

Grundriss 760 x 760 mm.  
Höhe 1 200 mm.  
Arbeitsraum 550 x 400 x 500 mm.

**RMB**

**ROULEMENTS  
MINIATURES SA  
BIENNE SUISSE**

Le petit  
roulement  
pour  
les grandes  
performances



Représentants:

**Sté WILLIAM BAEHNI + Cie**  
147. rue Armand-Silvestre  
92 COURBEVOIE  
Tél. 333. 46-54

**PALU**   
**SPORTS**

équipement de

**chasse**

**11, RUE de MIROMESNIL (ELYSÉE)  
PARIS 8<sup>e</sup> TEL. ANJOU 25-97**

CATALOGUE SUR DEMANDE

AG-LEBEUF

**Des problèmes financiers?**



1872

**SOCIÉTÉ DE  
BANQUE SUISSE**

Schweizerischer Bankverein